

Limba Greacă a NT – sem 1, 2021-22

10. feb. 2022, ora 10.00 am.

Aveți la dispoziție 24 ore. Trimiteți foaia rezolvată, sau fotografiată, la adresa obinfonet@gmail.com, până la ora 10.00 am, pe 11.feb.2022.

Subiectul 1

Traduceți și declinați următoarele 10 substantive (0.20 x10=2p)

ἡ σκοτια

ὁ ἀποστολος

ὁ μαθητης

ἡ γυνη

το πνευμα

ὁ πατηρ

ἡ ἐλπις

το ἱερον

ἡ παρθενος

ὁ Μεσσιας

Subiectul 2

2a) Alcătuiți o colecție (vocabular) de cel puțin 18-22 de cuvinte (verbe și substantive) cu termeni referitori la **corpul omenesc și casă**, sau – la alegere, cu termeni referitori la **închinare, scriptură și Biblie** (rugăciune, preot, etc.), la care să precizați genul și declinare, respectiv conjugarea (1.5p).

2b) alegeți patru verbe din vocabularul alcătuit la pct. 2a și conjugăți-le la prezent, imperfect și viitor, modul indicativ (1.5p).

Subiectul 3

3.A. Traduceți Ioan 10:1-6 în limba română (1p).

3.B. Faceți 2 note teologice și gramaticale, cu privire la înțelesul textului. (1p)

3.C. Analizați verbele la prezent și viitor indicativ. (1.5p)

3.D. Faceți o propoziție în lb. greacă despre voi înșivă cu câteva cuvinte luate din vocabularul textului tradus și traduceți-o și în limba română (1.5p):

1. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν καὶ ληστής· 2. ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων. 3. τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά. 4. ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ· 5. ἄλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἴδασιν τῶν ἄλλοτρίων τὴν φωνήν. 6. Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.

Expresii ajutătoare:

ὁ μὴ εἰσερχόμενος – cel ce nu intră

ὁ ἀναβαίνων – cel ce (se) urcă, sare, escaladează

τῶν ἄλλοτρίων – a (ale) altora

ἐκεῖνοι – aceștia

Punctaj total : 2 + (1.5+1.5) + (1+1+1.5+1.5) = 10 puncte